

# Fachliteratur & Web-Tipps

## zur Interkulturellen Bibliotheksarbeit

### Brücken für Babylon

2008 haben Studierende der Humboldt-Universität gemeinsam mit Petra Hauke (Institut für Bibliotheks- und Informationswissenschaft, HU Berlin) und Rolf Busch (Weiterbildungszentrum der FU Berlin) das Buchprojekt „**Brücken für Babylon. Interkulturelle Bibliotheksarbeit: Grundlagen – Konzepte – Erfahrungen**“ realisiert. In über 20 Beiträgen, gegliedert in vier Kapitel, werden hier Ansätze und ausgewählte Beispiele der Interkulturellen Bibliotheksarbeit und sozialen Inklusion vermittelt.



Die HerausgeberInnen waren bemüht, sowohl grundlegende Hintergrundinformationen zu bieten (etwa zu interkulturellen Arbeitsgrundlagen und Informationen zur Medienkompetenz von MigrantInnen) als auch internationale, erfolgreiche Konzepte vorzustellen. Ambitionierte Beispiele kommen aus Deutschland, Österreich (Städtische Büchereien Wien), der Schweiz (Bibliomedia, Solothurn), Dänemark (Aarhus), Frankreich (Bibliothèque Crimée, Paris) und den Niederlanden und zeigen, wie Interkulturelle Bibliotheksarbeit funktionieren kann. Gerade diese Kapitel liefern sehr gute Anregungen für den bibliothekarischen Alltag und zeigen,

welche Rollen Bibliotheken in einer vielfältigen Gesellschaft übernehmen können – auch solche, die über ein kleines Budget verfügen. Abgerundet wird **Brücken für Babylon** mit Hinweisen auf Vernetzungsmöglichkeiten mit international aktiven Verbänden aus dem Interkulturellen Bibliotheksbereich. Somit ist ein Handbuch entstanden, das einen umfassenden Überblick über den derzeitigen Stand der Interkulturellen Bibliotheksarbeit liefert und sowohl für EinsteigerInnen ins Thema als auch für ExpertInnen bestens geeignet ist.

Jana Sommeregger

**Brücken für Babylon** : Interkulturelle Bibliotheksarbeit ; Grundlagen – Konzepte – Erfahrungen / Petra Hauke ... Rolf Busch (Hrsg.) – Bad Honnef : Bock + Herchen, 2008. – 286 S. : Ill. (Bibliothek und Gesellschaft)

### Plädoyer für einen Mentalitätswandel

Sibel Ulucan geht in ihrer 2008 erschienenen Arbeit „**Interkulturelle Bibliotheksarbeit in Öffentlichen Bibliotheken. Plädoyer für einen Mentalitätswandel**“ für einen Mentalitätswandel ein.



**tätswandel am Beispiel Berlins**“ von der Annahme aus, dass in den Öffentlichen Bibliotheken Berlins (mit Ausnahme einzelner Programme) keine nachhaltige und interkulturelle Bibliotheksarbeit gemäß IFLA- und UNESCO-Richtlinien geleistet wird. Vor diesem Hintergrund versucht die Autorin, ein ganzheitlich-strategisches Konzept der Interkulturellen Bibliotheksarbeit zu präsentieren und bewusst einen einfachen Vergleich mit Best-Practice-Beispielen zu überschreiten. Auf die Diskussion der Begriffe „interkulturell“ und „multikulturell“ folgt eine Darstellung der Zuwanderung und Integrationspolitik in Berlin. Im empirischen Teil der Arbeit analysiert Ulucan die Angebote der Öffentlichen Bibliotheken Berlins und stellt aufbauend darauf das eigens entwickelte strategische Konzept – basierend auf der Grundlage der Interkulturellen Öffnung und der Implementierung eines Interkulturellen Bibliotheksmanagements – vor. Zum Abschluss des Buches werden konkrete Vorschläge für interkulturelle Bibliotheksangebote präsentiert.

Mit dem Anspruch, strategische Empfehlungen zur Entwicklung interkultureller Bibliotheksarbeit zu geben, richtet sich die Arbeit vor allem an Personen, die sich mit Bibliotheksentwicklung und -planung beschäftigen. Durch praxisorientierte Vorschläge für die bibliothekarische Organisation, z. B. in den Bereichen Medienerwerb und Veranstaltungen, finden jedoch auch Interessierte aus anderen Bereichen – und

außerhalb Berlins – wertvolle Anregungen für die eigene bibliothekarische Arbeit.

Sabine Blauhut

**Ulucan, Sibel:**

Interkulturelle Bibliotheksarbeit in Öffentlichen Bibliotheken : Plädoyer für einen Mentalitätswandel am Beispiel Berlins / Sibel Ulucan. – Berlin : Zentral- und Landesbibliothek Berlin, 2008. – 103 S.

**Interkulturelle Veranstaltungen in Öffentlichen Bibliotheken**

Susanne Krüger, Professorin an der Hochschule der Medien in Stuttgart, hat bereits 1997 einen Sammelband mit Materialien für Interkulturelle Kinder- und Jugendveranstaltungen in Öffentlichen Bibliotheken herausgegeben. Mittlerweile ist der inspirierende und anschauliche Materialienband vergriffen, da unsere Gesellschaft aber mehr denn je interkulturelle Projekte brauchen kann, werden nun alle Artikel von „Zusammen sind wir bunt“ auch als Download angeboten. Ein hoher Praxis- und Umsetzungswert zeichnet diese Publikation aus!

Jana Sommeregger

Susanne Krüger (Hrsg.): **Zusammen sind wir bunt: Interkulturelle Projekte in der Kinderbibliothek.** Berlin: Deutsches Bibliotheksinstitut 1997. (Mehr mit Medien machen – Aktive Literatur- und Medienvermittlung in Kinder- und Jugendbibliotheken ; 4)

Online unter: [http://www.hdm-stuttgart.de/ifak/medienpaedagogik\\_leseforderung/migrationshintergrund/mehr\\_mit\\_medien\\_machen\\_4](http://www.hdm-stuttgart.de/ifak/medienpaedagogik_leseforderung/migrationshintergrund/mehr_mit_medien_machen_4)

# Websites und Portale zur Interkulturellen Bibliotheksarbeit

▶ <http://buecherei.netbib.de/coma/OeBmultikulturellAktuell>

**Schwarzes Brett und Mailingliste ÖB\_multikulturell**

Die erste Kommunikations- und Informationsplattform zum Thema im deutschsprachigen Raum ist als „Schwarzes Brett“ mit praktischen Tipps für den Bibliotheksalltag konzipiert. Wer sich zudem in die Mailingliste eintragen lässt, wird regelmäßig über Initiativen aus diesem Bereich informiert und kann auch selbst Anfragen stellen – Anmeldung: E-Mail an [ueb\\_multikulturell@web.de](mailto:ueb_multikulturell@web.de), mit dem Betreff: subscribe [ueb\\_multikulturell@web.de](mailto:ueb_multikulturell@web.de).

▶ [www.interkulturellebibliothek.de](http://www.interkulturellebibliothek.de)

**Portal der dbv-Kommission Interkulturelle Bibliotheksarbeit**

Die ausführlichste deutschsprachige Website zum Thema mit Fachliteratur, Hintergrundinfos, guten Beispielen aus dem In- und Ausland und nützlichen mehr- bzw. fremdsprachigen Materialien, Glossaren, Textvorlagen für den Bibliotheksalltag sowie ausgewählten Links zu Fachverbänden, Foren, Institutionen sowie Bezugsquellen für mehr- und fremdsprachige Medien.

▶ [www.bibliotheksverband.de/fachgruppen/kommissionen/interkulturelle-bibliotheksarbeit.html](http://www.bibliotheksverband.de/fachgruppen/kommissionen/interkulturelle-bibliotheksarbeit.html)

**Website der dbv-Kommission Interkulturelle Bibliotheksarbeit**

Seit 2006 gibt es im Deutschen Bibliotheksverband e.V. die „Fachkommission Interkulturelle Bibliotheksarbeit“. Auf ihrer Website informiert die aus vier ständigen Mitgliedern und 7 Gästen bestehende Kommission über ihre Tätigkeit und bietet Downloads von Fachtexten an.

▶ [www.mondomedia.ch/](http://www.mondomedia.ch/)

**Schweizer Plattform für Interkulturelle Bibliotheksarbeit**

Die Plattform möchte vor allem den Wissens- und Erfahrungsaustausch zwischen Bibliotheken im Bereich der interkulturellen Angebote fördern. Besonders interessant sind hier die gesammelten Projektideen, die zum Download bereitstehen.